

Modulübersicht des Studiengangs B.A. Sprache, Kultur, Translation (Polnisch)

Stand: 01.08.2010

Pflichtmodule

B.A. Pflichtmodul	<i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2</i>	2
B.A. Pflichtmodul	<i>Kulturwissenschaft 1 (mit Proseminar)</i>	3
B.A. Pflichtmodul	<i>Sprach-/Translationswissenschaft 1 (mit Proseminar)</i>	4
B.A. Pflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 1 und 2 (Grundkompetenz)</i>	5
B.A. Pflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 3 (Spezialisierung Fachsprache Wirtschaft)</i>	6
B.A. Pflichtmodul	<i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> <i>Variante: Sprachwissenschaft 2</i>	7

Wahlpflichtmodule

B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 4 (Spezialisierung Sachtexte)</i>	8
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 4 (Spezialisierung Fachsprache Wirtschaft)</i> <i>(auslaufendes Modul - keine Neuanmeldungen!)</i>	9
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 5 (Spezialisierung Grundlagen des</i> <i>Fachübersetzens)</i>	10
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenz 5 (Spezialisierung Fachsprache Recht)</i> <i>(auslaufendes Modul - keine Neuanmeldungen!)</i>	11
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Gesprächsdolmetschen Variante 1 mit Notizentechnik</i>	12
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Gesprächsdolmetschen Variante 2 mit Seminar</i>	13
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Einführung in das Dolmetschen Variante 1 mit Notizentechnik</i> ...	14
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Einführung in das Dolmetschen Variante 2 mit Seminar</i>	15
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Polnisch als D-Sprache 1 und 2</i>	16
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Grundkompetenz – Polnisch Aktiv</i>	17
B.A. Wahlpflichtmodul	<i>Translatorische Kompetenzerweiterung</i>	18

Allgemeine Modulübersicht des B.A.-Studiengangs

	Module	SWS	LP
Erstfach B-Sprache	Fremdsprachliche Kompetenz 1	6	9
	Fremdsprachliche Kompetenz 2	6	9
	Kulturwissenschaft (mit Proseminar)	6	10
	Sprach-/Translationswissenschaft (mit Proseminar)	6	10
	Translatorische Kompetenz 1 (Grundkompetenz)	6	6
	Translatorische Kompetenz 2 (Grundkompetenz)	6	6
	Translatorische Kompetenz 3 (Spezialisierung)	6	9
	Kultur- <u>oder</u> Sprach-/Translationswissenschaft (mit Seminar)	6	10
Zweitfach C-Sprache	Fremdsprachliche Kompetenz 1	6	9
	Fremdsprachliche Kompetenz 2	6	9
	Sprach-/Translations- <u>oder</u> Kulturwissenschaft (mit Proseminar)	6	10
	Translatorische Kompetenz 1 (Grundkompetenz)	6	6
Wahlpflichtmodule	Sachfach (Teil 1)	6	6
	Sachfach (Teil 2)	6	10
	Translatorische Kompetenz 4 (Spezialisierung)	6	9
	Translatorische Kompetenz 5 (Spezialisierung)	6	9
	(frei wählbar)	6	9
	(frei wählbar)	6	9
	(frei wählbar) / Praktikum	6	10
B.A.-Arbeit– Mündl. Abschlussprüfung			11 4
Summen		114	180

Pflichtmodule

B.A. Pflichtmodul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.010	270 h	9 LP	1) 1. (3.) Sem.	1 Semester
M.06.206.020	270 h	9 LP	2) 2. (4.) Sem.	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1a) Grammatik I (M 06.206.010)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik II (M 06.206.011)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Lexik, Phraseologie und Phonetik (M 06.206.012)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	2a) Wortschatzerweiterung (M 06.206.020)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik III (Syntax) (M 06.206.021)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Schriftliche Kommunikation (M 06.206.022)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen, Vorlesung			
3	Gruppengröße: ohne Begrenzung			
4	Qualifikationsziele: 1) Ausbau der fremdsprachlichen Kompetenz in der Standardsprache sowie in den verschiedenen Registern; Erweiterung des Wortschatzes in kontrastiver Perspektive 2) Befähigung zur selbständigen und kompetenten Verwendung des Polnischen in schriftlicher und mündlicher Form			
5	Inhalte: Vertiefung der Kenntnisse im Bereich der Grammatik, gemein- und fachsprachlichen Lexik, Phonetik; mündliche und schriftliche Textrezeption und -produktion komplexer Texte unter Einbeziehung fachsprachlicher Register			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodule für B- und C-Sprache und als Wahlpflichtmodul <i>D-Sprache 1 und 2</i>			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-, C- oder D-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: 1b), 2b)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen der Module sowie Bestehen der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i> nur im Wintersemester; <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> nur im Sommersemester			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrender: Dr. Sendero			
12	Sonstige Informationen: keine			

B.A. Pflichtmodul <i>Kulturwissenschaft 1 (mit Proseminar)</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.030	270 h	10 LP	1.-4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Vorlesung 1 (M 06.206.031)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	b) Vorlesung 2 (M 06.206.032)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Proseminar (M 06.206.030)	2 SWS/30 h	120 h	6 LP
2	Lehrformen: Vorlesung, Proseminar			
3	Gruppengröße: ohne Begrenzung			
4	Qualifikationsziele: Aufbau einer kulturellen und beziehungsgeschichtlichen Grundkompetenz mit Schwerpunkt auf der Gegenwart; Entwicklung der Fähigkeit zum selbständigen wissenschaftlichen Arbeiten einschließlich Literaturrecherche			
5	Inhalte: Knotenpunkte der polnischen Geschichte; Probleme der deutsch-polnischen Beziehungen; Einblicke in die polnische Literatur an Hand von ausgewählten Epochen und Werken; Vermittlung von Grundlagenkenntnissen über Staat und Gesellschaft			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B-Sprache, für C-Sprache Pflicht- oder Wahlpflichtmodul			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-, C- oder D-Sprache			
8	Prüfungsformen: mündlicher Vortrag, schriftliche Hausarbeit Modulprüfung: 1c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Modulveranstaltungen sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars (Referat, Hausarbeit)			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Prof. Worbs, Dr. Sendero, P. Lenz			
12	Sonstige Informationen: Das Proseminar sollte erst nach Absolvieren einer der Vorlesungen besucht werden.			

B.A. Pflichtmodul <i>Sprach-/Translationswissenschaft 1 (mit Proseminar)</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.040	300 h	10 LP	1.-4. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Vorlesung 1 (M 06.206.041)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	b) Vorlesung 2 (M 06.206.042)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Proseminar (M 06.206.040)	2 SWS/30 h	120 h	6 LP
2	Lehrformen: Vorlesung, Proseminar			
3	Gruppengröße: ohne Begrenzung			
4	Qualifikationsziele: Vermittlung theoretischen und methodischen Basiswissens aus ausgewählten, übersetzungsrelevanten Themenbereichen der allgemeinen/polonistischen und angewandten Linguistik sowie der allgemeinen und sprachenpaarbezogenen Translationswissenschaft; Entwicklung der Fähigkeit zum wissenschaftlichen Arbeiten sowie zur mündlichen und schriftlichen Präsentation der Ergebnisse			
5	Inhalte: Einführung in übersetzungsrelevante Probleme der Grammatik, Semantik und Wortbildung des Polnischen; soziolinguistische Fragestellungen (sprachliche Entwicklungstendenzen, Sprachkultur); Varietäten- und Fachsprachenproblematik			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul B-Sprache Polnisch, für C-Sprache Polnisch wahlweise Pflicht- oder Wahlpflichtmodul			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: mündlicher Vortrag, schriftliche Hausarbeit Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Modulveranstaltungen sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars (Referat, Hausarbeit)			
10	Häufigkeit des Angebots: Das Proseminar findet jedes 2. Semester statt.			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Prof. Worbs			
12	Sonstige Informationen: Die Einführungsvorlesungen zur Sprach- und Translationswissenschaft können auch aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. Das Proseminar sollte erst nach Absolvieren einer der Vorlesungen besucht werden.			

B.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz 1 und 2 (Grundkompetenz)</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.50	270 h	6 LP	1) 1.-4. Semester	1) 2-3 Semester
M.06.206.60	270 h	6 LP	2) 2.-4. Semester	2) 3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1a) Einführung ins Übersetzen P-D (M 06.206.050)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	b) Übersetzen P-D 2 (M 06.206.051)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	c) Übersetzen P-D 3 (M 06.206.052)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	2a) Übersetzen D-P 1 (M 06.206.060)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	b) Übersetzen D-P 2 (M 06.206.061)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	c) Übersetzen D-P 3 (M 06.206.062)	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Aufbau praktischer translatorischer Kompetenz unter Einbeziehung der Recherchekompetenz; Übersetzen als reflektiertes Übersetzen auf methodisch reflektierter Basis; Fähigkeit zur Begründung übersetzerischer Entscheidungen; Einübung dieser Fähigkeiten an einfacheren Texten.			
5	Inhalte: 1) gemeinsprachliches Übersetzen von mittleren bis schwierigen, nichtfachsprachlichen Texten (z. B. Presse- bzw. Sachbuchtexte) aus der B- bzw. C-Sprache Polnisch in die A-Sprache Deutsch; Aufbau d. Recherchekompetenz (übersetzungsrelevante Hilfsmittel, z.B. Wörterbücher); 2) gemeinsprachliches Übersetzen von mittelschweren bis schwierigen nicht fachsprachlichen Texten aus der A- Sprache Deutsch in die B-Sprache bzw. C-Sprache Polnisch, Aufbau d. Recherchekompetenz			
6	Verwendbarkeit des Moduls: 1) Pflichtmodul für B-, C-Sprache; 2) Pflichtmodul für B-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: 1) c; 2) c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen der Module sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester; 1a) findet nur im WS statt			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: 1) Galizia; 2) Biedka			
12	Sonstige Informationen: keine			

B.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz 3</i> (Spezialisierung <i>Fachsprache Wirtschaft</i>)				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.070	270 h	9 LP	3.-6. Semester	3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 1 (M 06.206.071)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 2 (M 06.206.072)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 3 (M 06.206.073)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Aufbau fachsprachenbezogener translatorischer Grundkompetenz			
5	Inhalte: Übersetzung leichter und mittelschwerer Texte aus dem Themenkreis des Sachfaches Wirtschaft; Aufbau der Fähigkeit zur kompetenten Wiedergabe fachsprachlicher Inhalte auf der Basis translatorischen Grundlagenwissens			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B-Sprache, Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: bestandene Modulprüfung <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i>			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Gronek			
12	Sonstige Informationen: keine			

B.A. Pflichtmodul <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> Variante: <i>Sprachwissenschaft 2*</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.091	300 h	8 LP	3.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übung (M 06.206.094)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	b) Vorlesung (M 06.206.095)	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Seminar (M 06.206.093)	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
2	Lehrformen: Vorlesungen, Übungen, Seminar			
3	Gruppengröße: ohne Begrenzung			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung der sprach- und translationswissenschaftlichen Kenntnisse, selbständige analytische und methodische Auseinandersetzung mit übersetzungsrelevanten und sprachenpaarbezogenen linguistischen Fragestellungen; Vervollkommnung der Techniken wissenschaftlichen Arbeitens			
5	Inhalte: Grundlagen der kontrastiven Sprachbetrachtung und Anwendung auf das Sprachenpaar Polnisch-Deutsch (lexikalische, grammatische und textlinguistische Aspekte); Probleme der Textlinguistik und kontrastiven Stilistik			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul oder Wahlpflichtmodul B-Sprache Polnisch			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: mündliches Referat, schriftliche Hausarbeit Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Modulveranstaltungen sowie erfolgreiches Absolvieren des Seminars (Referat, Hausarbeit)			
10	Häufigkeit des Angebots: Seminar jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrende: Prof. Worbs, Dr. Sendero			
12	Sonstige Informationen: Die Vorlesung zur Sprach- bzw. Translationswissenschaft kann auch aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden.			

***Achtung! Das Seminar 2 Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft kann aus Kapazitätsgründen nur in der Variante Sprach-/Translationswissenschaft 2 angeboten werden“**

Wahlpflichtmodule

B.A. Wahlpflichtmodul		<i>Translatorische Kompetenz 4 (Spezialisierung Sachtexte)</i>		
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.210	270 h	9 LP	3.-5. Semester	3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen D-P (M 06.206.210)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen D-P (M 06.206.211)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen D-P (M 06.206.212)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Aufbau allgemein- und fachsprachenbezogener translatorischer Grundkompetenz			
5	Inhalte: Übersetzung leichter und mittelschwerer Sachtexte mit fachsprachlichen Anteilen; Aufbau der Fähigkeit zur kompetenten Wiedergabe allgemein- und fachsprachlicher Inhalte auf der Basis translatorischen Grundlagenwissens			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrende: Dr. Sendero			
12	Sonstige Informationen: keine			

Achtung!
Auslaufendes Modul; keine Neuanmeldungen mehr möglich!
Neuanmeldungen nur unter TK4 Spezialisierung Sachtexte (s. oben)

B.A. Wahlpflichtmodul		Translatorische Kompetenz 4 (Spezialisierung Fachsprache Wirtschaft)			
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer	
M.06.206.210	270 h	9 LP	4.-6. Semester	3 Semester	
1	Lehrveranstaltungen		Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen D-P (fachsprachlich) 1 (M 06.206.210)		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen D-P (fachsprachlich) 2 (M 06.206.211)		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen D-P (fachsprachlich) 3 (M 06.206.212)		2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen				
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer				
4	Qualifikationsziele: Aufbau fachsprachenbezogener translatorischer Grundkompetenz				
5	Inhalte: Übersetzung leichter und mittelschwerer Texte aus dem Themenkreis des Sachfaches Wirtschaft; Aufbau der Fähigkeit zur kompetenten Wiedergabe fachsprachlicher Inhalte auf der Basis translatorischen Grundlagenwissens				
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache				
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache				
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c				
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung				
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester				
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrende: Dr. Sendero				
12	Sonstige Informationen: keine				

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz 5</i> (Spezialisierung Grundlagen des Fachübersetzens)				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.216	270 h	9 LP	3.-4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Fachsprachen (M 06.206.216)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Tools (M 06.206.217)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Einführung in die Berufspraxis (M 06.206.218)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertrautheit mit den berufsrelevanten Grundlagen des Fachübersetzens			
5	Inhalte: (a) Einführung in die unterschiedlichen Fachsprachen; (b) Überblick über die marktgängigen Translation Memories (TM) und das professionelle Arbeiten mit TM; (c) Einführung in die Berufspraxis: Grundlagen der Selbständigkeit und Anforderungen der Praxis, Selbstpräsentation usw.			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur, Projekte Modulprüfung: a			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: nach Maßgabe des Lehrangebots			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrende: N.N.			
12	Sonstige Informationen: keine			

Achtung!
Auslaufendes Modul; keine Neuanmeldungen mehr möglich!
Neuanmeldungen nur unter TK5 Grundlagen des Fachübersetzens (s. oben)

B.A. Wahlpflichtmodul		Translatorische Kompetenz 5 (Spezialisierung Fachsprache Recht)		
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.072	270 h	9 LP	4.-6. Semester	3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 1 (M 06.206.077)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 2 (M 06.206.078)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen P-D (fachsprachlich) 3 (M 06.206.079)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Aufbau fachsprachenbezogener translatorischer Grundkompetenz			
5	Inhalte: Übersetzung leichter und mittelschwerer Texte aus dem Themenkreis des Sachfaches Recht; Aufbau der Fähigkeit zur kompetenten Wiedergabe fachsprachlicher Inhalte auf der Basis translatorischen Grundlagenwissens			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an den Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrende: N.N.			
12	Sonstige Informationen: keine			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Gesprächsdolmetschen</i> <i>Variante 1 mit Notizentechnik</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.270	270 h	9 LP	3.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Notizentechnik (M 06.206.270)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Gesprächs- dolmetschen I (M 06.206.271)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Gesprächs- dolmetschen II (M 06.206.272)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übung			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Einführung in die Techniken des Gesprächsdolmetschens, Erwerb von Grundlagen der Notizentechnik, professionelles Auftreten, ökonomischer und professioneller Einsatz von Stimme und Mimik/Gestik, Entwicklung der Fähigkeit leichte bis mittelschwere Aussagen zu analysieren, Techniken der Recherche und Vorbereitung; Förderung des fremd- und eigenkulturellen Verstehens und der Fähigkeit zur interkulturellen Kommunikation; Praxistauglichkeit beim Einsatz als GesprächsdolmetscherIn			
5	Inhalte: gemeinsprachliches Gesprächsdolmetschen aus der B-Sprache Polnisch in die A-Sprache Deutsch und aus der B-Sprache Deutsch in die A-Sprache Polnisch; Einführung in die Notizentechnik			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, fundierte Kenntnisse der deutschen und der polnischen Sprache auf dem Niveau <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> , erfolgreiches Absolvieren von TK1			
8	Prüfungsformen: mündliche Prüfung in Gesprächsdolmetschen II Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen sowie erfolgreiches Absolvieren der mündlichen Prüfung im Fach Gesprächsdolmetschen II			
10	Häufigkeit des Angebots: Die Lehrveranstaltung beginnt jeweils im Wintersemester.			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Biedka, Gronek, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Gesprächsdolmetschen II (angeboten nur im Sommersemester) baut auf Gesprächsdolmetschen I (angeboten nur im Wintersemester) auf.			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Gesprächsdolmetschen</i> Variante 2 mit <i>S e m i n a r</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.270	270 h	12 LP	3.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Dolmetschwiss. Proseminar/Seminar (M 06.206.270)	2 SWS/30 h	60 h	6 LP
	b) Gesprächs- dolmetschen I (M 06.206.271)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Gesprächs- dolmetschen II (M 06.206.272)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übung			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Einführung in die Techniken des Gesprächsdolmetschens und Stegreifübersetzens, professionelles Auftreten, ökonomischer und professioneller Einsatz von Stimme und Mimik/Gestik, Entwicklung der Fähigkeit leichte bis mittelschwere Aussagen zu analysieren, Techniken der Recherche und Vorbereitung; Förderung des fremd- und eigenkulturellen Verstehens und der Fähigkeit zur interkulturellen Kommunikation; Praxistauglichkeit beim Einsatz als GesprächsdolmetscherIn			
5	Inhalte: gemeinsprachliches Gesprächsdolmetschen aus der B-Sprache Polnisch in die A-Sprache Deutsch und aus der B-Sprache Deutsch in die A-Sprache Polnisch; Einführung in die Notizentechnik			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, fundierte Kenntnisse der deutschen und der polnischen Sprache auf dem Niveau <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> , erfolgreiches Absolvieren von TK1			
8	Leistungsüberprüfung: a Prüfungsformen: mündliche Prüfung in Gesprächsdolmetschen II Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen sowie erfolgreiches Absolvieren der mündlichen Prüfung im Fach Gesprächsdolmetschen II			
10	Häufigkeit des Angebots: Die Lehrveranstaltung beginnt jeweils im Wintersemester.			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Biedka, Gronek, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Gesprächsdolmetschen II (angeboten nur im Sommersemester) baut auf Gesprächsdolmetschen I (angeboten nur im Wintersemester) auf.			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Einführung in das Dolmetschen</i> <i>Variante 1 mit Notizentechnik</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M 06.206.220	270 h	9 LP	4.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Notizentechnik (M 06.206.233)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Einführung ins Kon- sekutivdolmetschen P-D und D-P (M 06.206.231)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Einführung ins Kon- sekutiv- und Simultan- dolmetschen P-D und D-P (M 06.206.232)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen in der Dolmetschanlage			
3	Gruppengröße: maximal 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Entwicklung der Fähigkeit leichte bis mittelschwere Reden zu analysieren, Erarbeitung grundlegender Strategien beim Konsekutivdolmetschen. Beherrschung der Vortragstechnik (<i>public speaking</i>), professionelles Auftreten, ökonomischer und professioneller Einsatz von Stimme und Mimik/Gestik, Techniken der Recherche und Vorbereitung, Aufbau einer Textsortenkompetenz in der Fremdsprache. Erarbeitung grundlegender Strategien beim Simultandolmetschen, Begründung eigener Dolmetschentscheidungen, Beherrschung der Kabinentechnik, Arbeiten im Dolmetschteam			
5	Inhalte: Grundlagen der Notizentechnik, Vorübungen zur Bewältigung der spezifischen Schwierigkeiten des Simultan- und Konsekutivdolmetschens (Satzanalyse, Textanalyse, Inhaltsangaben, zeitlich versetztes Nachsprechen, Besprechung verschiedener Übertragungsstrategien und Formulierungsvarianten); Einführung in die Techniken des Konsekutivdolmetschens Deutsch-Polnisch und Polnisch-Deutsch, Einführung in das Simultandolmetschen Deutsch-Polnisch und Polnisch-Deutsch			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung für B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Konsekutivvortrag in beiden Sprachrichtungen (ca. 5 Minuten) Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: je nach Lehrangebot im jeweiligen Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Biedka, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Notizentechnik muss aus dem Angebot anderer Fächer bzw. aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. Übung c) (angeboten nur im Sommersemester) baut auf Übung b) (angeboten nur im Wintersemester) auf.			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Einführung in das Dolmetschen</i> <i>Variante 2 mit Seminar</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M 06.206.221	270 h	12 LP	4.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Dolmetschwiss. Proseminar/Seminar (M 06.206.234)	2 SWS/30 h	60 h	6 LP
	b) Einführung ins Konsekutivdolmetschen P-D und D-P (M 06.206.231)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Einführung ins Konsekutiv- und Simultandolmetschen P-D und D-P (M 06.206.232)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen in der Dolmetschanlage			
3	Gruppengröße: maximal 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Entwicklung der Fähigkeit leichte bis mittelschwere Reden zu analysieren, Erarbeitung grundlegender Strategien beim Konsekutivdolmetschen. Beherrschung der Vortragstechnik (<i>public speaking</i>), professionelles Auftreten, ökonomischer und professioneller Einsatz von Stimme und Mimik/Gestik, Techniken der Recherche und Vorbereitung, Aufbau einer Textsortenkompetenz in der Fremdsprache. Erarbeitung grundlegender Strategien beim Simultandolmetschen, Begründung eigener Dolmetschentscheidungen, Beherrschung der Kabinentechnik, Arbeiten im Dolmetschteam			
5	Inhalte: Grundlagen der Notizentechnik, Vorübungen zur Bewältigung der spezifischen Schwierigkeiten des Simultan- und Konsekutivdolmetschens (Satzanalyse, Textanalyse, Inhaltsangaben, zeitlich versetztes Nachsprechen, Besprechung verschiedener Übertragungsstrategien und Formulierungsvarianten); Einführung in die Techniken des Konsekutivdolmetschens Deutsch-Polnisch und Polnisch-Deutsch, Einführung in das Simultandolmetschen Deutsch-Polnisch und Polnisch-Deutsch			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung für B- oder C-Sprache			
8	Leistungsüberprüfung: a Prüfungsformen: Konsekutivvortrag in beiden Sprachrichtungen (ca. 5 Minuten) Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: je nach Lehrangebot im jeweiligen Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Biedka, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Notizentechnik muss aus dem Angebot anderer Fächer bzw. aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. Übung c) (angeboten nur im Sommersemester) baut auf Übung b) (angeboten nur im Wintersemester) auf.			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Polnisch als D-Sprache 1 und 2</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.230	270 h	9 LP	1) 1. (3.) Sem.	1 Semester
M.06.206.240	270 h	9 LP	2) 2. (4.) Sem.	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1a) Grammatik I (M 06.206.010)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik II (M 06.206.011)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Lexik, Phraseologie und Phonetik (M 06.206.012)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	2a) Wortschatzerweiterung (M 06.206.020)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik III (Syntax) (M 06.206.021)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Schriftliche Kommunikation (M 06.206.022)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen, Vorlesung			
3	Gruppengröße: ohne Begrenzung			
4	Qualifikationsziele: 1) Ausbau der fremdsprachlichen Kompetenz in der Standardsprache sowie in den verschiedenen Registern; Erweiterung des Wortschatzes in kontrastiver Perspektive 2) Befähigung zur selbständigen und kompetenten Verwendung des Polnischen in schriftlicher und mündlicher Form			
5	Inhalte: Vertiefung der Kenntnisse im Bereich der Grammatik, gemein- und fachsprachlichen Lexik, Phonetik; mündliche und schriftliche Textrezeption und -produktion komplexer Texte unter Einbeziehung fachsprachlicher Register			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul			
7	Teilnahmevoraussetzungen: 1) Bestehen des Einstufungstests			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: 1b), 2b)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen der Module sowie Bestehen der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i> nur im Wintersemester; <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> nur im Sommersemester			
11	Modulbeauftragter und hauptamtlich Lehrender: Dr. Sendero			
12	Sonstige Informationen: identisch mit dem Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i> und 2			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Translatorische Grundkompetenz – Polnisch Aktiv</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
M.06.206.260	270 h	9 LP	3.-5. Semester	3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen D-P (gemeinsprachlich) (M 06.206.264)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen D-P (gemeinsprachlich) (M 06.206.265)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen D-P (gemeinsprachlich) (M 06.206.266)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen, Seminar			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Aufbau praktischer translatorischer Kompetenz unter Einbeziehung der Recherchekompetenz; Übersetzen als reflektiertes Übersetzen auf methodisch reflektierter Basis; Fähigkeit zur Begründung übersetzerischer Entscheidungen; Einübung dieser Fähigkeiten an einfacheren Texten			
5	Inhalte: gemeinsprachliches Übersetzen von mittelschweren bis schwierigen nicht-fachsprachlichen Texten aus der A- Sprache Deutsch in die C-Sprache Polnisch; Aufbau d. Recherchekompetenz			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Biedka			
12	Sonstige Informationen: keine			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Translatorische Kompetenzerweiterung</i>				
Modulnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
06.206.280	270 h	6 LP	3.-5. Semester	1-3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übung (M 06.206.280)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übung (M 06.206.281)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übung (M 06.206.282)	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Ausbau der translatorischen sowie Recherchekompetenz im Bereich der Fachsprachen; Ausbau der terminologischen Kompetenz, Einsatz von Tools			
5	Inhalte: Übersetzen verschiedener fachsprachlicher Texte aus der B- bzw. C-Sprache Polnisch in die A-Sprache Deutsch bzw. umgekehrt			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- bzw. C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache			
8	Prüfungsformen: Klausur Modulprüfung: c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester.			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Übungen können frei gewählt werden.			